



2. Jahrgang

# WIR **in**GELDERN

das *Stadt*Magazin Nr. 4/2006/Juni/Juli

**3.-6. Juni**  
Pfingstkirmes

**23.25. Juni**  
Straßenparty

**2. Juli**  
verkaufsoffener  
Sonntag

**19. Juli**  
Die 2. Nacht  
von Geldern



# BAUFUCHS VOS

## DER IDEEN BAUMARKT

mit Gartencenter



**Wir schreiben  
SERVICE  
GROSS!**



**Der Baumarkt mit  
dem Full-Service  
Programm!**

**KEVELAER GELDERN**

Ladestraße 48 - 50  
Tel.: (02832) 9726-0

Grunewaldstraße 50-54  
Tel.: (02831) 1305-0

### Unsere Leistungsübersicht:



Wir fertigen Ihnen Ihren  
Profilzylinder-Schlüssel nach



Erneuern alter Akku's  
Heimwerker- u. Gartengeräte, techn.  
Geräte, Spielzeug, Telefone etc.



Verleih von Heimwerkermaschinen  
und Gartengeräten  
(nur in Geldern)



Mischen von über 2.300 Farbtönen als  
Dispersionsfarbe, Lack oder Holzlasur



Zuschnitt von vielen verschiedenen  
Hölzern und Holzdekoren, Ausschnitt  
von Küchenarbeitsplatten, etc.



Mit vielen Bastelideen,  
Trends und Tipps



Verkauf und Tausch von Gasflaschen



Zu groß, zu schwer!!! Wir liefern  
Ihnen Ihre bei uns gekaufte Ware ins  
Haus auf Termin.



Wir tauschen Ihnen Ihre bei uns  
gekauft Ware bei Nichtgefallen um



Aufmaß vor Ort  
Markisen, Zimmertüren, Dusch-  
abtrennungen, etc.



Nicht vorrätig, nicht im Programm???  
Wir bestellen Ihnen den gewünschten  
Artikel, wenn er bei unseren Lieferanten  
erhältlich ist.

[www.baufuchs-vos.de](http://www.baufuchs-vos.de)  
[info@baufuchs-vos.de](mailto:info@baufuchs-vos.de)

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00 - 19.00 Uhr  
Sa. 8.30 - 16.00 Uhr

Zur Pfingstkirmes vom 3. bis zum 6. Juni

## Die Piraten kommen nach Geldern



Liebe Leserinnen und Leser, die Pfingstkirmes steht vor der Tür und nach wie vor ist sie etwas Besonderes im Veranstaltungskalender der LandLebenStadt. Wir, die wir mit den Vorbereitungen dieses Festes beschäftigt sind, freuen uns immer wieder darüber, wie die Gelderner sich mit ihrer Kirmes verbunden fühlen. Wie sie auch Rücksicht nehmen auf die Belange der Schausteller und wie sie schlichtweg akzeptieren – als wäre es geradezu selbstverständlich – dass eine der wichtigsten Verkehrsadern dieser Stadt über Pfingsten der Kirmes überlassen wird. Dieses Verständnis ist sicherlich auch der großen Tradition der Gelderner Pfingstkirmes zu verdanken. Dennoch kann man sich nicht genug dafür bedanken, dass die Entscheidungsträger in Geldern ganz bewusst dazu stehen, die Kirmes da zu lassen, wo sie ist und wo sie hingehört: Mitten im Herzen der Stadt!

Es ist doch diese einmalige Atmosphäre einer Straßenkirmes, die auf Ost- und Nordwall so arrangiert werden kann, wie kaum in einer anderen Stadt. Schön ist auch, dass uns wieder der Parkplatz in der Nordwallkurve zur

Verfügung steht. So sind wir in der Lage, mit dem „Piraten-Fluss“ eine Attraktion den Kirmesgästen anzubieten, die mit ihrer gewaltigen Grundfläche von 50 mal 23,50 Metern nur auf ganz bestimmten Festplätzen aufbauen kann. In diesem Jahr prägen die Freibeuter das Motto der Pfingstkirmes: „Die Piraten kommen“ - so lautet der sympathische Slogan und wir hoffen, dass er Ihnen gefällt.

Ein Wort des Dankes sei erlaubt für die gute Zusammenarbeit von Ordnungsamt, Polizei und dem Deutschen Roten Kreuz, die in Geldern viele Veranstaltungen sichert.

Bedanken möchten wir uns auch bei den Machern von „Wir in Geldern“, die sich sehr um die Pfingstkirmes bemühen.

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wünschen wir viel Vergnügen bei der Lektüre des Stadtmagazins und vor allem: Schöne Pfingsttage.

Vielleicht sieht man sich ja, wenn die Piraten vom 3. bis zum 6. Juni das Stadtbild verändern. Auf der größten Straßenkirmes am Niederrhein - in der LandLebenStadt Geldern.

### Hartmut Harmsen

Leiter des Ordnungsamtes der Stadt Geldern

### Heinz Janssen

Vorsitzender des Schaustellerverbandes Kleve-Geldern

## Die „2. Nacht von Geldern“



Rundkurs erfordert von den Rennfahrern höchstes Können und ermöglicht den Zuschauern im Minutentakt das hautnahe Erlebnis eines rasenden Pelotons. So können auch Sie in der Gelderner Innenstadt etwas von dem Tour-Flair live erleben.

Gerne unterstützt die

Sparkasse als Hauptsponsor mit ihren Verbundpartnern diese „2. Nacht von Geldern“. Damit wollen wir unser Engagement für die Region unterstreichen und unsere Rolle als verlässlicher Partner der heimischen Wirtschaft hervorheben. Denn von einem solchen Event können alle profitieren: der Tourismus genauso wie der Einzelhandel und natürlich auch die Gastronomie. Radfahren als Sport und Freizeitaktivität ist längst zu einem ernst zu nehmenden Wirtschaftsfaktor geworden - gerade hier bei uns am Niederrhein. Das flache Streckenprofil und die schöne Landschaft eignen sich nicht nur für Radsportler, sondern ebenso für Radwandern und radtouristische Touren.

Wir wünschen der „2. Nacht von Geldern“ hochsommerliches Wetter, guten Radsport und ein begeisterungsfähiges Publikum.

### Ludger Gooßens

### Dominikus Penners

Vorstand der Sparkasse Geldern

Nach der gelungenen Premiere im letzten Jahr steht am 19. Juli 2006 die Neuauflage der „Nacht von Geldern“, dem Radrennen um den „Großen Preis der Sparkasse“ an. Die Fußball-Weltmeisterschaft ist dann Vergangenheit; unser Interesse kann nun ganz den Radsportlern gelten. Die Wirtschafts- und Tourismusförderung der Stadt hat gute Chancen, mit diesem sportlichen Highlight eine Marke zu schaffen. Nach dem Erfolg im Jahr 2005 könnte das Radrennen nunmehr zu einem festen Bestandteil des Veranstaltungskalenders werden.

Zeitpunkt und Strecke haben sich als ideal erwiesen. Während die Asse um Jan Ullrich bei der Tour de France auf ihren letzten Etappen dem Ziel Paris entgegenstreben, erhalten in Geldern auch andere gute Rad-Profis und -Amateure die Möglichkeit zum Leistungsvergleich vor großem Publikum. Unter anderem werden in diesem Jahr der Titelverteidiger Bruno Risi aus der Schweiz und die deutschen Fahrer Andy Beikirch und Steffan Parinussa (Team Sparkasse) vertreten sein. Der 700 Meter lange

## „Bleiben Sie gesund und munter!“

... sagt man, wenn man jemandem nur Gutes wünscht. Und da wir das, was wir sagen, auch meinen, bieten wir Ihnen nur das Beste. **BAD MEINBERGER CLASSIC** mit Kohlensäure, **BAD MEINBERGER MEDIUM** mit weniger Kohlensäure und **BAD MEINBERGER NATURELLE** ohne Kohlensäure. Durch ihre ausgewogene, reiche Mineralisierung sind diese natürlichen Mineralwässer aus dem Naturpark Eggegebirge besonders wertvoll und wichtig für unseren Organismus: **Calcium** für Knochen und Zähne. Das Anti-Stress-Mineral **Magnesium**, für die Koordination von Muskeln und Nerven. **Sulfat** wirkt entschlackend und festigt Haare und Nägel. **Hydrogencarbonat** fördert die Magen-Darm-Funktionen und unterstützt die Verdauung. Neben dieser Reichhaltigkeit an wertvollen Mineralien ist **BAD MEINBERGER natriumarm** und wird deshalb zur natriumarmen Ernährung empfohlen. **BAD MEINBERGER**. So bleiben Sie gesund und munter.

STAATLICH  
**BAD MEINBERGER**  
Aus natürlichem Mineralwasser aus dem Naturpark Eggegebirge



Staatl. Bad Meinberger Mineralbrunnen GmbH & Co. KG  
32805 Horn-Bad Meinberg - www.badmeinberger.de

## Der FrischeBrunnen.



### Brillenausstellung im Rathaus

Eine sehenswerte Dauerausstellung richtete Karl-Heinz Hotstegs im Foyer der Gelderner Stadtverwaltung ein. In den Vitrinen vor dem Bürgerbüro präsentiert der Gelderner Brillenproduzent einen Querschnitt seiner Sammlung zur Geschichte der Brille. Dabei darf das Monokel ebenso wenig fehlen wie das Opernglas. Auch die legendäre Oktoberfestbrille zeigt Karl-Heinz Hotstegs im Rathaus, der mit den Ergebnissen seiner Sammelleidenschaft auch ein eigenes Brillenmuseum unterhält. Passend zur Fußballweltmeisterschaft überreichte Herr Hotstegs dem Bürgermeister die „Torbrille“, die Ulrich Janssen sofort testete.

### Galaxis in Venum

Abheben in fremde Galaxien? Mit ein wenig Phantasie, die Kinder bekanntlich mit Leichtigkeit entwickeln, ist das im wahrsten Sinn des Wortes ein Kinderspiel. Ein guter Ort für einen Ausflug in die Traumwelt ist offensichtlich der neue Kinderspielplatz an der Viernheimer Straße in Venum. „Galaxis“ heißt das unterhaltsame Fleckchen Erde



*Spaß am Spiel hatten die Kinder an der Viernheimer Straße, als Petra Berges den neuen Spielplatz „Galaxis“ eröffnete.*

und seine Spielgeräte erwecken tatsächlich den Eindruck in einer neuen (Spiel)Welt zu sein. Den Kindern scheint ihr neuer Platz auf jeden Fall zu gefallen. Sie waren es auch, die die „Galaxis“ gemeinsam mit der Ersten Beigeordneten der Stadt Geldern, Petra Berges, eröffneten. Nach geübter Gelderner Praxis halfen die Kinder kräftig mit bei der Planung. In einem gemeinsamen Workshop mit den Kids entwickelte das Büro Seeling & Kappert aus Weeze-Wemb die galaktischen Ideen. Gemeinsam mit dem Gelderner Landschaftsbaubetrieb Schieman setzte die Stadt Geldern die Entwürfe in die real irdische Spielwelt um.

Nun sucht die Stadt Geldern einen oder mehrere Spielplatzpaten, die auf dem Platz nach dem Rechten sehen. Infos dazu hat das Jugendamt unter der Rufnummer 0 28 31 / 398-124.



Eine nette Überraschung für den Künstler Peter Busch. Der Schöpfer des Kunstwerkes an der Hartstraße freute sich darüber, dass Mitarbeiter des Gelderner Bauhofes durch den Einbau von Bodenstrahlern dafür gesorgt hatten, die Abschlussmauer des Kunstwerkes ab sofort nachts in warmes Licht zu hüllen.



### Public-Exercise-Band in der Niersbrücke

Es ist noch ein bisschen hin, aber das Datum sollten sich die Freunde der „handgemachten“ Musik dick anstreichen: Die „Public-Exercise-Band“ (PEB) will am Samstag, 30. September, ab 21 Uhr, in der „Niersbrücke“ ein Experiment wagen: „PEB unplugged“ steht auf dem Programm. Von vielen Freunden der Band immer wieder gefordert, soll der Gig jetzt von der Truppe umgesetzt werden, die zuletzt mit zwei kompletten Drum-Sets und mehreren Gast-Solisten in Geldern begeisterte. Bernd Flaswinkel: „Wir arbeiten zur Zeit an unserem Repertoire. Die Gäste können sich freuen auf Stücke aus den 70ern und frechen Sachen, die bestimmt niemand erwartet. Wir hoffen jedenfalls auf einen relaxten Abend in Geldern. Weitere Infos und Daten zur Tour auch im Netz unter [www.public-exercise-band.de](http://www.public-exercise-band.de).

## GESUCHT



**Schönstes Baby gesucht.**  
**Vielleicht ist Ihr Kind das**  
**„Schönste Baby“**  
**Fotografiert wird kostenlos am**  
**30. Mai 06 und 1. Juni 06**  
**von 10.00 Uhr - 18.00 Uhr**  
**in unserem Studio**  
**FotoStudio Selhof, 47608 Geldern**  
**Glockengasse 23, Tel.: 0 28 31 / 57 04**



## Pfingstkirmes vom 3. bis 6. Juni

In den Focus der Kirmeswelt rückt die Stadt Geldern, wenn die größte Straßenkirmes am Niederrhein die Welt in der LandLebenStadt auf den Kopf stellt. Getreu dem Motto der Festmeile heißt es vom 3. bis zum 6. Juni: „Die Piraten kommen!“



Im „Happy Sailor“ „droht“ auch mal eine erfrischende Dusche.

Und sie kommen nicht allein: Über 160 Aussteller verwandeln das Aussehen von Ost- und Nordwall gründlich. Wer das Kirmesvergnügen zum Schnäppchenpreis erleben will, sollte gleich zu Beginn des bunten Treibens auf den Jahrmarkt gehen. Sobald

Gelderns Bürgermeister Ulrich Janssen am Samstag, 3. Juni, um 14.30 Uhr das Volksfest zur Musik der heimischen Musikvereine und Spielmannszüge eröffnet, gilt für eine Stunde auf allen Fahrgeschäften der halbe Preis. Außerdem locken viele Sonderangebote. Rabatte wird es auch am Dienstag, 6. Juni, geben. Von 11 bis 18 Uhr rufen die Schausteller den „Familientag“ aus: Kirmesvergnügen zu reduzierten Preisen.



Wer dem Monster „Nessie“ traut, dem ist das Magenkrabbeln sicher.

# „Die Piraten kommen“



Die Attraktionen der Pfingstkirmes in der Übersicht.

Schon jetzt steht fest: Zu jeder Zeit zwischen der Eröffnung und dem traditionellen Höhenfeuerwerk am späten Abend des Pfingstdienstags liegen nirgendwo gemütliche Geselligkeit und



Anschnallen nicht vergessen: Das High Energie geht an die Grenzen der Fliehkraft.

rasante Action so nah beieinander wie auf der Gelderner Pfingstkirmes.

Wer sich über die Highlights der Kirmes informieren möchte, klickt ins Netz: [www.kirmesfreunde-geldern.de](http://www.kirmesfreunde-geldern.de).

## Sie zahlen noch 6% oder gar 8% Zinsen für Ihre Finanzierung ?

Heute kosten 100 000,- € für eine Immobilienfinanzierung weniger als 500,- € im Monat. Mitte der 80er Jahre zahlte man definitiv mehr als 900,- € ; Mitte der 90er waren es noch über 800,- €.

Handeln Sie jetzt wenn Sie innerhalb der nächsten 3 Jahre eine Erst- oder Anschlussfinanzierung benötigen!

Mit unserem WL-FUTURE-Darlehen sichern Sie sich jetzt den günstigen Zins für morgen!

Weniger Zinsen für mehr Lebensqualität - den Guten Rat dazu gibt's kostenlos bei Ihrer Volksbank Gelderland e.G.



**Volksbank  
Gelderland eG**



**Geldern kocht!**

# Rezepte aus der LandLebenStadt



Die Stadt Geldern wirbt seit einigen Jahren mit dem Slogan „Geldern - Die LandLebenStadt“. Ein guter Grund für diesen Slogan ist die Tatsache, dass man sich in einer Region befindet, die stark durch Landwirtschaft und Gartenbau geprägt ist. Es gibt viele leckere Produkte, die praktisch vor der Haustüre produziert werden. Was man aus den schönen und gesunden Produkten aus der heimischen Region zaubern kann, beweisen nicht zuletzt die Gelderner Wirte auf dem LandLebenMarkt, auf dem sie aus Frischeprodukten feinste regionale Spezialitäten auf den Teller zaubern. Da lag es doch nahe, auch einmal ein Gelderner Kochbuch herauszubringen. Dazu ist die Stadt Geldern aber auf die tatkräftige Hilfe ihrer Bürgerinnen und Bürger angewiesen. Unter dem Titel „Geldern kocht – Rezepte aus der LandLebenStadt“ sollen nämlich rund 100 Rezepte von Gelderner Bürgerinnen und Bürgern veröffentlicht werden. Dazu werden an verschiedensten Stellen Rezeptformulare ausgelegt bzw. verteilt, in die man sein Lieblingsrezept eintragen kann. Noch einfacher geht es mit einem Downloadformular, das auf der Seite [www.geldern.de](http://www.geldern.de) zu finden ist. Von der Startseite geht man auf „Service & Verwaltung“ und unter den darunter angebotenen Formularen findet man den Rezeptbogen an erster Stelle. Dann kann man sein Rezept eintragen und an die Städtischen

Dienste für Wirtschaftsförderung und Tourismus schicken. Bisweilen verbirgt sich hinter einem Rezept aber auch eine kleine Geschichte. Falls der Autor des Rezeptes Lust hat, kann er diese Geschichte als zusätzliche Bereicherung seinem Rezeptvorschlag beifügen. Ganz wichtig ist aber auch ein Foto des „Rezepteinreichers“, denn Fotos machen das Kochbuch noch lebendiger. Sollte jemand kein Foto von sich zur Hand haben, können Fotos auch bei den Städtischen Diensten für Wirtschaftsförderung und Tourismus gemacht werden. Am besten ruft man vorher an bei Frau Vera Müller unter 398-771.

Die ersten interessanten Rezepte sind bereits eingegangen. Letzter Einsendeschluss ist der Beginn der Ferien, also der 23. Juni 2006. In der Sommerzeit wird das Kochbuch produziert und zum LandLebenMarkt am 30. September wird das Buch dann der Öffentlichkeit vorgestellt. Vom Verkaufspreis in Höhe von 12,50 € gehen 4,- € als Spende an einen wohltätigen bzw. caritativen Zweck in Geldern. Rezepte bitte einreichen bei den Städtischen Diensten Geldern, Wirtschaftsförderung und Tourismus, Vera Müller, Issumer Tor 36, 47608 Geldern, Tel.: 02831-398.771 oder [vera.mueller@geldern.de](mailto:vera.mueller@geldern.de).

**Michael Pongs vom Restaurant See Terrassen hat sich schon für ein Rezept entschieden.**



## Orangen-Spargel Ragout (4 Portionen)

Feine Schalottenwürfel werden in etwas Butter angeschwitzt und mit trockenem Weißwein abgelöscht. Dann wird frischer Orangensaft und Spargelfond (je 0,25l) angegossen. Auf die Hälfte reduzieren lassen. Mit eiskalten Butterwürfeln eine Bindung herstellen. Von einem Zweig gezupfte Thymianblätter und 1 kg gekochter, in Stücke geschnittenen Spargel, zufügen und nochmals erhitzen. (nicht mehr kochen)

Vor dem Servieren Filets von 4 Orangen und 0,1 l frische Sahne zufügen. Wir servieren dazu auf der Haut gebratenes Filet vom Wolfsbarsch (Loup de mer) und geschmorte Kartoffeln.

Michael Pongs

Küchenmeister im Restaurant See Terrassen



## Sebastian Pilch ist mit dabei!

In kulinarischem Auftrag zog es Sebastian Pilch aus Geldern in die weite Welt: Nach seiner Ausbildung zum Koch im Restaurant „Alte Bürgermeisterei“ leistete er seinen Wehrdienst im Gästecasino des Verteidigungsministeriums ab, bekochte unsere Staatsgäste und wurde in die Deutsche Nationalmannschaft der Köche berufen. Dann sammelte er unter anderem in Puerto Rico und Spanien Rezepte und Erfahrung und kochte auf der „Seven Seas Voyager“ einem der international nobelsten Kreuzfahrtschiffe.

Im Jahre 2002 gewann er dann auch gleich zwei Goldmedaillen beim „Culinary World Cup“ in Luxemburg. Bis vor kurzem leitete das 24-jährige Jungtalent die Küche in der „Bodega“ im renommierten „Hotel Misani“ in St. Moritz.

In Kürze wird er stellv. Küchenchef im Hotel „Therme Vals“ in der Schweiz. Schön, dass Sebastian seine Gelderner Wurzeln nicht vergessen hat und sich bereit erklärte, ebenfalls ein Rezept zum Gelderner Kochbuch beizusteuern.



Stadtrat entschied einstimmig:

## Ute Stehlmann wird neue Wirtschaftsfördererin

Die Vorschusslorbeeren konnten kaum reichlicher sein: Ohne Ausnahme votierten die Fraktionen des Gelderner Stadtrates für Ute Stehlmann und machten damit die 46jährige Diplom-Geographin zur neuen Wirtschaftsfördererin der Stadt Geldern. Die Nachfolgerin von Wolfgang Treffner leitet derzeit die Bereiche Wirtschaftsförderung, Kultur und Tourismus der Gemeinde Windeck im Rhein-Sieg-Kreis. Das Rüstzeug dafür holte sie sich bei der Stadt Neuss, für die sie ebenfalls in der Wirtschaftsförderung tätig war, und als Projektreferentin beim Media-Park in Köln. Voraussichtlich ab August wird sie sich in Geldern engagieren.

Organisatorisch sprachen sich Stadtrat und Bürgermeister Ulrich Janssen für eine Stabsstelle aus. Ute Stehlmann findet daher ihren Platz im Büro des Bürgermeisters und zieht in der Nähe des Chefzimmers ein.



Zusätzlich zu ihren Aufgaben im Rathaus übernimmt Ute Stehlmann die Geschäftsführung

der Gelderner Gründerzentrum GmbH. Gleichzeitig löst Geldern den Bereich Wirtschaftsförderung aus dem bisherigen Eigenbetrieb heraus, der sich aber weiter um die Belange der Tourismusförderung kümmern wird.

Für die neue Gelderner Wirtschaftsfördererin ist der Niederrhein übrigens nicht unbekannt. Während ihres Studiums an der Uni Bonn lernte sie auch in deren Außenstelle in Weeze. Schon damals hat sie sich bei etlichen Radtouren in den Niederrhein verliebt.

INTERSPORT Dorenkamp Speed-Soccer-Cup 2006  
... the place where football starts !

## Wir gehen in die 2. Runde!

Zum zweiten Mal richtet die Firma Intersport Dorenkamp am Sonntag, 2. Juli 2006 ein Kleinfeldturnier am Gelderner Marktplatz aus. Kurz vor dem Endspiel der Fussball-Weltmeisterschaft wird somit eine eigene kleine WM in Geldern, jedoch im Speed-Soccer-Stiel durchgeführt!

Nach dem erfolgreichen Turnier im Jahr 2005 sucht Intersport Dorenkamp nun noch Hobbymannschaften oder Freunde im Alter von 6 bis 12 Jahren, die Lust haben ihr Können zu zeigen. Auch holländische Mannschaften werden gesucht um in Geldern ein Finalspiel unter dem Motto

„Remember '74“ zu gestalten.

Wir spielen „SPEED-SOCCER“ ohne Torwart und auf engstem Raum mit ständig wechselnden Spielsituationen.

Die Regeln sind äußerst einfach: „das Runde muss ins Eckige“ haben schon andere Fußballerpropagiert, auch bei Speed-Soccer fallen Tore wie reife Früchte.

Zwar ist das Ziel nur 120 mal 80 Zentimeter groß, es gibt aber auch keinen Torhüter und Handspiel ist generell verboten. Der spezielle Low-Bounce-Ball und ein Fangnetz in beiden Angriffsdritten verhindern, dass der Ball den Court verlässt. Neben dem enormen Spaßfaktor fördert Speed-Soccer zusätzlich die Spielfreude und Kreativität der jugendlichen Akteure.

Pro Team (Mannschaftsstärke max. 5 Spieler) stehen sich drei Feldspieler gegenüber. Dabei kann fliegend gewechselt werden. Dies erfordert über die Spielzeit von 4 - 7 Minuten (Altersklassenabhängig) ein schnelles Umschalten von Defensive auf Offensive und umgekehrt. Gespielt wird bei den Jungs in den Altersklassen 6-8 Jahre, 9/10 Jahre und 11/12 Jahre. Bei den Mädchen spielen wir eine Endrunde von 6-12 Jahren.

Genauere Informationen & ein Anmeldeformular für Hobbymannschaften zum Speed-Soccer findet Ihr unter [www.intersport-dorenkamp.de](http://www.intersport-dorenkamp.de) & [www.speed-soccer.de](http://www.speed-soccer.de) !

Kompetenz aus einer Hand:

# Denkmalschutz vom Niederrhein

Haussanierung verlangt Kompetenz. Wenn die Bedingungen aber auch Möglichkeiten des Denkmalschutzes im Spiel sind, gilt dies in ganz besonderem Maß. Gelderns Bürgermeister Ulrich Janssen macht darauf aufmerksam, dass diese Kompetenz in Geldern und im niederrheinischen Raum vorhanden ist. In einem Gespräch mit Unternehmern bot Gelderns Stadtoberhaupt seine Unterstützung dafür an, die Bürger und Kunden über Möglichkeiten der heimischen Wirtschaft zu informieren. Derzeit nutzt die Handwerkskooperation „Denkmalschutz vom Niederrhein“ das Foyer des Rathauses zu einer sehenswerten Präsentation. Heinrich Vißer aus Geldern: „Im Kreis Kleve gibt es viele Handwerksbetriebe, die sich um den Denkmalschutz bemühen. Unserer Meinung nach ermög-



Eröffneten gemeinsam mit Bürgermeister Ulrich Janssen (Mitte) die Ausstellung „Denkmalschutz am Niederrhein“ im Foyer des Rathauses: Heinz Giesen, Ralf Kersten, Heinrich Vißer, Theo Bergers, Henriette und Toon Flos und Klaus Overbeck (von links).

licht gerade die Verbindung von Kompetenzen eine hohe Qualität bei der Pflege eines Denkmals.“ Und genau das ist das Ziel der

Kooperation: Die Unternehmen wollen Kompetenzen bündeln, und zwar quer durch die verschiedenen Gewerke und grenz-

überschreitend. Idealfall für den Bauherrn: Er erhält die Leistung aus einer Hand. Heinz Giesen: „Mit der Idee stoßen wir nicht auf taube Ohren. Das Konzept ist so überzeugend, dass die Arbeitsmarktkonferenz Niederrhein das Gründungsprojekt mit Mitteln des Landes NRW und der EU fördert.“

Einen ersten Einblick in die Möglichkeiten des Denkmalschutzes vom Niederrhein liefert die Ausstellung im Foyer des Gelderner Rathauses. Zu sehen während der Dienstzeiten des Bürgerbüros: Montags bis donnerstags von 7:30 bis 17 Uhr, freitags von 7:30 bis 13 Uhr und samstags von 10 bis 12 Uhr. Zudem hält die Info-Theke des Bürgerbüros Broschüren zum Angebot bereit. Infos auch im Internet unter [www.denkmalschutz-vom-niederrhein.de](http://www.denkmalschutz-vom-niederrhein.de).

Am 12. Juni rücken die Bagger wieder an:

# Endspurt für die Nordwall-Baustelle

**Geht es nach dem Zeitplan, können die Bauherren zufrieden sein. Obwohl mit dem Landesbetrieb Straßenbau, den Gelderner Stadtwerken und der Stadt Geldern gleich drei Bauträger beim Umbau des Nordwalls aufeinander Rücksicht nehmen müssen, wurden bislang die zu Beginn des Projekts angekündigten Termine für den Baufortschritt exakt eingehalten.**

Nach der für das Reisemobilfest, den verkaufsoffenen Sonntag und die Pfingstkirmes eingelegten Baupause, nehmen die Partner am Montag, 12. Juni, die beiden letzten Bauabschnitte in Angriff. Betroffen ist zunächst der Bereich vor dem Amtsgericht, also von der Einfahrt zur Firma Krüger bis in die Nordwallkurve. Bis zum 11. August soll dieser Abschnitt erledigt sein. Danach geht es ohne Pause an das letzte Teilstück bis zur Ampel am Issumer Tor.

Petra Berges, Erste Beigeordnete der Stadt Geldern: „Für die Einzelhändler in dem Bereich und ihre Kunden ist es wichtig zu wissen, dass die

Geschäfte erreichbar bleiben. Um das zu gewährleisten haben wir das Baufeld so gewählt, dass die Zufahrt vom Issumer Tor her möglich ist.“

Nicht zu vermeiden ist allerdings, dass die Baustelle die Einmündung der Webergasse und damit auch die direkte Zufahrt zum Parkplatz der Volksbank versperrt. Um trotzdem Anliegern und Besuchern einen Weg zu bahnen, legt die Stadt Geldern in Höhe des Billard-Cafés eine provisorische Gehwegüberfahrt an. Einziges Manko: Während der Bauzeit darf an der südlichen Seite dieser Durchfahrt nicht geparkt werden. Ansonsten bliebe nicht genug Platz, damit sich Fahrzeuge begegnen können.

Probleme dieser Art gehören für die Anwohner der Nordgasse der Vergangenheit an. Die Straße, während des letzten Bauabschnitts noch betroffen, wird nun wieder vom Nordwall aus erschlossen.

Große Hinweistafeln leiten den Durchgangsverkehr schon zeitig in Richtung Stadtkernanlage um. In der Innenstadt muss die Baustelle umfahren werden.



Ein Blick auf die künftige Baustelle: An der Einmündung der Webergasse (rechts) beginnt der nächste Bauabschnitt am Nordwall.

Für die Fahrgäste des öffentlichen Nahverkehrs gelten während der Bauzeit die folgenden Regelungen: Stadtauswärts folgen die Linien 34, 35, 53 und 69 dem üblichen Weg. Sie bedienen also auch künftig die zentrale Bushaltestelle am Markt. Stadteinwärts wählen die Busse eine Umleitung über Mühlenweg, Burgstraße und Westwall in Richtung Busbahnhof. Eine Ersatzhaltestelle wird in Höhe von Kaufland auf dem Westwall eingerichtet.

Die Linien SB 30, 31, 32 und 36 folgen stadteinwärts der üblichen Route. Stadtauswärts müssen die Busse nun den Marktplatz umfahren. Sie wählen nun wieder die Umleitung über Süd- und Ostwall zum Issumer Tor. Ersatzhaltestellen gibt es auf dem Südwall (hinter Woolworth) und auf dem Ostwall vor Haus-Nr. 17. Für Auskünfte zum Nordwallprojekt steht im Gelderner Rathaus Tiefbauamtsleiter Frank Hackstein zur Verfügung. Er ist erreichbar unter der Durchwahl 398 – 314.



## Die Projektpartner:

- Der Landesbetrieb Straßenbau als Straßenbaulastträger für die B 58 ist zuständig für den Bau der neuen Fahrbahn und der Radwege.
- Die Stadt Geldern erneuert die Gehwege, die Straßenbeleuchtung und die Kanalisation.
- Die Stadtwerke Geldern nutzen die Baustelle, um ihre Gas- und Wasserleitungen auf den neuesten Stand zu bringen.

Noch vor dem Reisemobilfest pflanzte die Stadtgärtnerei die Straßenbäume.

**Prima parken in Geldern:**

# Jetzt „Anwohnerparken“ im Marktparkhaus

„Das freundliche Parkhaus im Herzen der LandLebenStadt“ - mit diesem Slogan bewirbt Gelderns Verkehrsbetrieb das Marktparkhaus am Südwall.

Seit der städtische Verkehrsbetrieb das Eigentum des Gebäudes übernommen hat, bemüht man sich im Rathaus nicht nur um technische und optische Verbesserungen des Gebäudes („Wir in Geldern“ berichtete, Nr. 2/2006).

## Akzeptanz erhöhen

„Es geht einfach darum, die Akzeptanz zu erhöhen für ein Parkhaus, wie es günstiger für die Kunden gar nicht liegen kann“, sagt Heinz-Theo Angenvoort vom Verkehrsbetrieb.

Dass sich diese Bemühungen nicht in baulichen Veränderungen erschöpfen, zeigen die Preisinitiativen des Unternehmens.



Der gelderner „Parkhausmacher“ Heinz-Theo Angenvoort

Unter dem Motto „Prima parken in Geldern“ eröffnet sich jetzt ein interessantes Angebot den Bewohnern der Innenstadt. Maßgeschneidert für Leute, die täglich mit dem Auto zur Arbeit unterwegs sind und sich erst gegen Abend auf Parkplatzsuche begeben.

Der Trick dabei, der Bares bringt: Das Parkticket wird auf die Abend- und Nachtzeiten sowie auf Samstage, Sonn- und Feiertage begrenzt. Konkret: Von montags bis freitags gilt die Parkzeit ab 18 Uhr bis morgens um 9 Uhr. Außerdem samstags ab 14 Uhr und unbegrenzt an Sonn- und Feiertagen. Knackig knapp nennt sich das „Anwohnerparken“ und ist für nur 19,50 Euro monatlich zu haben.

Das Auto wird vor der Witterung geschützt, das „Scheibenkratzen“ im Winter entfällt. Im Sommer bleibt der Wagen schön kühl und das Risiko eines „Knöllchens“ kann man endgültig vergessen.

## Allzeit-Tarif

Wem die zeitlichen Begrenzungen nicht in den Kram passen, dem steht der „Allzeit-Tarif“ selbstverständlich offen. Der kostet je Monat 52,20 Euro. Hier muss der Kunde entscheiden, ob der Vorteil eines sicheren Parkplatzes nicht doch 1,74 Euro je Tag wert ist.

Diese Angebote und alle weiteren Tarifschnäppchen gibt's übersichtlich im Netz unter [www.geldern.de](http://www.geldern.de) in der Rubrik „Verkehrsangebote“.



# Prima Parken in Geldern

Nicht nur die Exoten sondern auch ganz normale Autos finden in Geldern immer einen Parkplatz. Im „Marktparkhaus am Südwall“ parken Sie sogar die erste Stunde kostenlos.

Zentral gelegen mit dem Ausgang direkt zum Marktplatz.



**Info: 0 28 31-398 777**  
**[www.geldern.de](http://www.geldern.de)**

Städtische Dienste  
Verkehrsbetrieb



# Strassenparty

Top Programm  
mit

## Queen, ZZ-Top und AC/DC Cover

Viele Leute fragen in jedem Jahr nach dem Termin der Gelderner Straßenparty.

Bis auf ganz wenige Ausnahmen ist die Straßenparty immer am dritten Wochenende nach der großen Pfingstkirmes in Geldern. Wer, wann, wo spielt, ist dann erst die zweite Frage, denn man weiß, die Gelderner Straßenparty bietet eine solche Vielfalt an guter, handgemachter Musik, dass jeder auf seine Kosten kommt.



Und so wurde in den letzten Wochen mit viel Engagement von allen Straßengemeinschaften und vielen Wirten an einem Programm gebastelt, das selbst manch größerer Stadt gut zu Gesicht stehen würde. Schließlich soll es vom 23. Juni bis 25. Juni auch wieder ein tolles Fest werden. Zementiert sind die legendären Auftritte von **Dolce Vita** und **Willi Girmes** am Freitag

sowie von **Jet Black** am Samstagabend auf der Hartstraße. Willi Girmes pendelt ja ständig zwischen Mallorca und dem Niederrhein hin und her und ist einfach hier nicht wegzudenken. Ebenso wie Jet Black, deren Fans zu jedem Konzert pilgern. Auf der Marathon-Bühne in der Oberen Issumer Straße ist in den letzten Jahren nach dem Ende der Atlantics Bewegung ins Pro-

gramm gekommen. In diesem Jahre werden am Freitagabend **Enjoy** und am Samstag die Krefelder Cover Band **Blend** versuchen, die legitimen Nachfolger zu werden. Besonderes Augenmerk wird jedoch in jedem Jahre dem Straßenpartyprogramm auf dem Markt zuteil, dort wird auf der großen Bühne von **Radio Niederrhein** am Freitagabend das legendäre Gastspiel der 33 köpfigen

Rock Big Band **High Fidelity** wiederholt. Aber auch die Musik von Radio Niederrhein soll an allen Partytagen nicht zu kurz kommen. Am Samstagabend wird man auf dem Marktplatz Freddy Mercury und Queen auferstehen lassen. Europas beste Queen-Cover Band **Mayqueen** verspricht ein gigantisches Konzert mit allen großen Hits. Apropos auferstehen! Auch wenn es das Rock



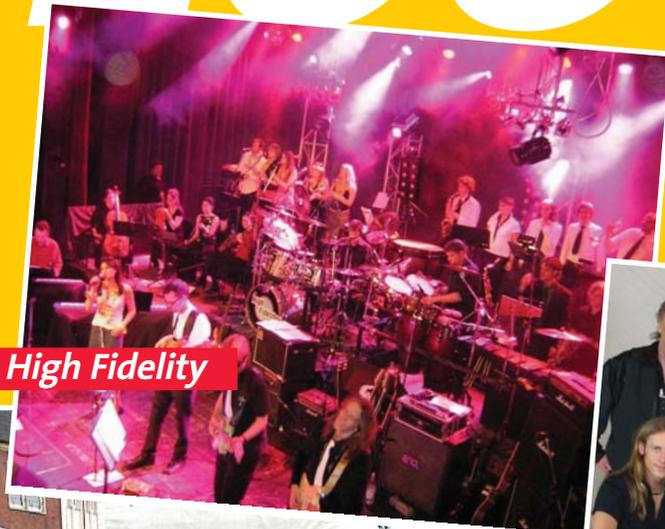
# Party 2006

23.-25. Juni

amme  
t viel Live Musik



Ilona Groth



High Fidelity



Mayqueen



Café seit einigen Tagen nicht mehr gibt, die Rock Café Bühne auf der Straßenparty ist trotzdem am Start und wird dort am Freitagabend mit **Limber Pink** und **T-Bone** auf heimischen Rock und am Samstagabend mit **Blo Ya Top** und **Powerage** auf die Auferstehung der legendären Songs von ZZ-Top und AC/DC setzen. Zudem wächst am Sonntag ab 18 Uhr **Funkaroma** aus der Asche des

ehemaligen „Groovekellers“. Da will natürlich auch die neue Partyarena auf der unteren Issumer Straße nicht zurückstehen. Erst einmal wirkt die gigantische überdachte Arena mit Bühne, von der man ein musikalisches Feuerwerk abfeuern will. Am Freitagabend rockt **Chilli**, am Samstagabend **Get Ready** und am Sonntag gibt's von Sambamusik bis zum orientalischen Tanz ein

multikulturelles Angebot. Aber die Straßenparty lebt nicht nur von den Abendprogrammen. Tagsüber gibt es überall Musik- und Animationsprogramme, den großen Trödelmarkt und vieles mehr. Und auch viele interessante Gelderner Künstler sind dabei, so z.B. die preisgekrönte Samba-tänzerin **Ilona Groth**, die ihre fantastischen Sambakostüme zur Musik einer großen Samba-

kapelle am Samstagnachmittag auf dem Markt vorführen wird oder **Mac der Clown**, der auf der Issumer Straße für Unterhaltung sorgt.

Das komplette Straßenpartyprogramm gibt es ab Pfingsten auf der Homepage des Werbering Geldern als PDF unter [www.werbering-geldern.de](http://www.werbering-geldern.de).

## Sommerzeit – Urlaubszeit

Die schönsten Wochen des Jahres stehen bevor bzw. liegen gerade hinter uns. Doch was tun, wenn Baulärm und Ungeziefer den Urlaub zur Qual gemacht haben?

War die Reiseleistung mangelhaft, hat der Urlauber grundsätzlich das Recht, den Reisepreis zu kürzen und Schadensersatzansprüche geltend zu machen. Hierbei sind jedoch einige Punkte zu beachten:

Der Urlauber muss die Reiseleitung vor Ort auf den Mangel hinweisen und zur Abhilfe auffordern. Dies sollte schriftlich geschehen und von der Reiseleitung bestätigt werden. Darüber hinaus sollten Bilder gemacht werden und die Anschriften von Mitreisenden festgehalten werden. Da der Urlauber das Vorhandensein der Mängel beweisen muss, erleichtern diese Maßnahmen die Beweisführung.

Kann der Mangel vor Ort nicht beseitigt werden, muss dem Reiseveranstalter innerhalb einer Frist von 1 Monat der Mangel der Reise angezeigt werden. Diese Frist muss unbedingt eingehalten werden. Wird sie versäumt, stehen dem Urlauber keinerlei Rechte mehr zu.

In welcher Höhe der Reisepreis gekürzt bzw. vom Reiseveranstalter zu erstatten ist, hängt von Art und Umfang des Mangels ab. In der Praxis werden die Kürzungssätze nach der Art der Beeinträchtigung

schematisiert, also z. B. Mängel bei der Unterbringung, Verpflegungsmängel, Lärmbelästigung oder Flugverspätungen. Einen Überblick über die Höhe einer möglichen Reisepreiskürzung gibt die sog. Frankfurter Tabelle, die im Internet abrufbar ist.

Generell gilt aber: der Urlauber sollte sich keine überzogenen Vorstellungen von der Höhe der Reisepreiskürzung machen. Die Gerichte sind hierbei sehr zurückhaltend.

**Jürgen Verhoeven**  
Rechtsanwalt  
Ostwall 1  
47608 Geldern

Rechtsanwälte  
Klaus Verhoeven  
Sabine Schmidt  
Fachanwältin für Familienrecht  
Richter  
Friederike Richter  
Fachanwältin für Familienrecht  
Jens Singendonk  
Jürgen Verhoeven

Guter Rat vom Rechtsanwalt



## Für die WM-Stars von morgen: Ein Bolzplatz wird wieder jung



Im Auftrag der Bitburger Brauerei überarbeitet Philipp Jung von der Firma Eurogreen den Bolzplatz An der Bleiche.

Unter dem Motto „Bolzplätze für Deutschland“ startete die Bitburger Brauerei eine bundesweite Initiative zur Förderung des Fußballnachwuchses. Da auch Geldern ein Herz hat für die WM-Stars von morgen, bewarb sich die Stadt mit dem Bolzplatz in Höhe der Boule-Anlage An der Bleiche für die Aktion der Pilsbrauer. Johannes Dercks, Abteilungsleiter im Tiefbauamt: „Manchmal muss man einfach Glück haben. Die Bitburger-Brauerei hat unserem Platz tatsächlich den Zuschlag erteilt.“ Kein leeres Versprechen, wie sich jetzt herausstellte. Im Auftrag des Brauereeriesen rückte die Firma Eurogreen an, die den Platz in einen Topp-Zustand versetzte. Neue Tore gab es außerdem.

Jetzt reift der neue Fußballtreffpunkt für die Gelderner Kids. Gemeinsam mit der Bitburger-Brauerei, den Kindern der Albert-Schweitzer-Schule und hoffentlich vielen Gästen eröffnet Bürgermeister Ulrich Janssen den neu erstandenen Platz am Freitag, 9. Juni, um 10 Uhr.

## Spezialisten und Sponsoren zur 2. Nacht von Geldern

Am Mittwoch (19. Juli) findet auf dem Marktplatz in Geldern ein Rennsportereignis der besonderen Klasse statt. Und nachdem im letzten Jahr die 1. Nacht von Geldern schon ein riesiger Besuchermagnet war, hoffen zum Beispiel Sponsoren wie 2-Rad-Center Hendrix und die Staatlich Bad Meinberger Mineralbrunnen auf noch mehr Zulauf und Begeisterung.

Arno Hendrix: „Seit über 20 Jahren ist Arno Hendrix mit dem Rennsport verbunden. Eine Zeit lang auch als Lizenzfahrer. Irgendwann hat er seine große „Liebe“ mit der beruflichen Existenz verbunden. Seit 1998 führt er zusammen mit seiner Frau Yvonne das 2-Rad-Center Hendrix in der LandLebenStadt. Spezialisiert hat er sich auf Rennräder, Mountainbikes und montiert Räder individuell nach dem Wunsch des Kunden. Als Fachmann und Praktiker, weiß er also, wovon er spricht, wenn er der 2. Nacht von Geldern einen Riesenerfolg wünscht. Übrigens Anmeldungen für das Kinder- und Hobbyrennen nimmt er gern entgegen.“

Bernd Bilke: „Der kräftezehrende Radrennsport fordert dem Körper und den Muskeln der Athleten Höchstleistungen ab. Der Flüssigkeitsverlust während eines Rennens ist immens. Kurzfristig müssen die ausgeschwitzten Mineralien ersetzt werden um, z.B. Krämpfen vorzubeugen und die Weiterleitung der Nervenimpulse auf die Muskelzellen sicherzustellen.“



Freuen sich auf die 2. Nacht von Geldern vor dem 2-Rad-Center Hendrix von links nach rechts: Yvonne Hendrix, Arno Hendrix und Bernd Bilke.

len. Deshalb versorgen sich Leistungssportler nicht mit „irgendeinem“ Mineralwasser, sondern mit einem natürlichen Mineralwasser, das über eine ausgewogene Mineralisierung verfügt - insbesondere CALCIUM und MAGNESIUM. Calcium sorgt maßgeblich für die Knochenstabilität und ist wichtig für die Blutgerinnung. Magnesium ist verantwortlich für die Weiterleitung der Nervenimpulse auf die Muskelzellen und aktiviert Enzyme für die Energiegewinnung. STAATLICH BAD MEINBERGER Mineralwasser - Natriumarm - aber reich an Calcium und Magnesium - entspricht in idealer Weise diesen Anforderungen und ist deshalb Partner vieler Radrennveranstaltungen.“

## Ihr Fahrrad-Spezialist in Geldern



47608 Geldern • Am Rodenbusch 1

Telefon: 0 28 31 • 13 34 33 • Telefax: 0 28 31 • 13 34 06  
info@radsport-hendrix.de • www.zweirad-hendrix.de

# Am 19. Juli in der Gelderner City: **Die Radsport-Elite zu Gast in Geldern**

**Sie findet erst zum zweiten Mal statt und ist schon Teil der Niederrhein-Sparkassen-Tour: Die 2. Nacht von Geldern, die am Mittwoch, 19. Juli, die Radsportfans in ihren Bann ziehen soll.**

Präsentiert von der Rheinischen Post und der Sparkasse Geldern trifft sich an diesem Abend die internationale Radsportelite in der Gelderner Innenstadt. Der Radclub Olympia Gelsenkirchen-Buer als Ausrichter hat eine 700 Meter lange Rundstrecke mit Start und Ziel auf dem Marktplatz abgesteckt, die es 99 Mal zu bewältigen gilt.

ler, auf einer abgesperrten Strecke ein Rennen zu fahren. Anmeldungen hierfür nimmt Zweirad Hendrix aus Geldern entgegen.

Um 19 Uhr treten die Radprofis erstmals auf. Zehn Topp-Fahrer gehen beim Einzelzeitfahren um den Mazda-Reinemann-Preis an den Start.

Ab 19.20 Uhr sind dann die Jüngsten an der Reihe. Beim „Junior Cup“ um den Zweirad-Hendrix-Preis starten Kinder im Alter von drei bis fünf Jahren über eine Strecke von 300 Metern. Auf Anmeldungen freut sich Zweirad Hendrix.



Für „Wir in Geldern“ erlaubt Michael Zurhausen vom Radclub Olympia schon jetzt einen Blick in den Ablaufplan:

Ab 15.00 Uhr präsentiert der Gelderner Werbering eine bunte Mischung aus Sport, Gesundheitsvorsorge, Essen, Trinken und Musik.

Beginnen wird der Radsportabend ab 18.30 Uhr mit einem Jedermannrennen um den Preis der Autopflege Verhülsdonk. Die Gelegenheit für Hobbyradsport-

Ab 19.30 Uhr dann das Mazda-Ausscheidungsfahren. An den Start gehen 20 Fahrer. In jeder Runde scheiden die beiden letzten des Feldes aus.

Ab 19.50 Uhr tritt dann die Prominenz aus Politik, Wirtschaft und Sport beim „Gästerennen“ in die Pedale.

Ab 20 Uhr stellen die Veranstalter die Stars der Szene den Radsportfans vor, bevor Sparkassendirektor Dominikus Penners und Bürgermeister Ulrich Janssen



gemeinsam den Startschuss zur „2. Nacht von Geldern“ geben.

An Topp-Fahrern herrscht auch diesmal kein Mangel. Mit dabei sind die Schweizer Weltmeister Bruno Risi und Kurt Betschart. Außerdem im Starterfeld: Der Weltcup-Sieger Alexander Aeschbach. Dazu der Sieger der Gelsen-Net-Tour 2006, Sven Teutenberg

und Richard Faltus aus Prag, der mit der Empfehlung von neun Siegen nach Geldern kommt.

Sicher mehr als ein Geheimtipp: Der zweifache australische Meister Jason Phillips, der auch eine Etappe der Gelsen-Net-Tour für sich entscheiden konnte. Er startet im neuen Trikot der Stadt Geldern.



# Mit Saisonarbeit unabhängig von Arbeitslosengeld II

diakonisches  
werk  
im Kirchenkreis Kleve e.V.

*Zu diesen sommerlichen Temperaturen ist in vielen Betrieben die Saison langsam aber sicher in vollem Gange. Spargel muss gestochen, gesäubert und verpackt werden, Stauden und Topfblumen werden ins Freie gestellt und bei Blumen- und Gemüsevermarktern muss es schneller gehen. Viele Betriebe suchen besonders in dieser Zeit motivierte Arbeitskräfte.*

Aus diesem Grund liegen zur Zeit über 80 Stellenmeldungen bei der Integra gGmbH, der gemeinnützigen Beschäftigungsgesellschaft im Kirchenkreis Kleve vor.

Markus Rademacher, Jobvermittler bei der Integra: „Das Wichtigste ist, bei jedem Betrieb herauszufindern, welche Anforderungen er an Mitarbeiter stellt, um dann ein präzises Profil der Bewerber zu erstellen, damit ich diese passgenau vorstellen kann. Das Zusammenspiel mit der Stadt Geldern funktioniert reibungslos.“ Schon seit März sucht er in enger Zusammenarbeit mit dem Amt für Arbeit und Soziales bei der Stadt Bewerber und Bewerberinnen aus.

Wenn es einen freien Arbeitsplatz bei einem Betrieb gibt, so erstellt Markus Rademacher oder ein anderer Mitarbeiter der Integra ein Arbeitsprofil und übermittelt es an die Fallmanager der Stadt. Diese haben bislang einen Pool von über 100 arbeitsfähigen Bewerbern zusammengestellt. Markus Groenheim, Abteilungsleiter im Amt für Arbeit und Soziales berichtet: „Wir reagieren kurzfristig auf Stellenangebote. Für unsere Bewerber bietet Saisonarbeit die Chance, unabhängig von Arbeits-

losengeld II zu werden.“ Mit der befristeten Arbeit in der Saison sind Chancen verbunden. „Dies ist meistens nur ein Einstieg in längerfristige Beschäftigung. So schließt sich nach der Spargelsaison bei vielen Betrieben nahtlos die Möhrensaison an und wer in einem Gartenbetrieb gute Arbeit geleistet hat, kann auch oft problemfrei bei einem Vermarkter eingesetzt werden,“ so Markus Rademacher. Nachdem von jedem einzelnen Bewerber das Profil erstellt wurde, schlägt er die Arbeiter den passenden Betrieben zu. „Viele kennen wir schon durch die Arbeit bei uns, so dass wir ziemlich genau wissen, was einer kann und eine große Treffergenauigkeit erreichen; denn es macht nur Sinn, Betrieben Bewerber vorzustellen, die auch zu ihnen passen.“ Markus Rademacher steht interessierten Betrieben und Arbeitssuchenden gerne zur Verfügung.

Kontaktadresse ist die Integra gGmbH in der Siemensstraße 7 oder direkt bei Herrn Rademacher unter 02831 / 9 76 38 71 oder [m.rademacher@integra-geldern.de](mailto:m.rademacher@integra-geldern.de)



**Integra gGmbH**  
Siemensstraße 7 · 47608 Geldern  
Tel.: 0 28 31 - 88 900 · Fax: 0 28 31 - 37 01  
eMail: [integra-geldern@t-online.de](mailto:integra-geldern@t-online.de)  
[www.integra-geldern.de](http://www.integra-geldern.de)

Ein Blick in die Geschichte:  
**Veerner  
Turmwindmühle öffnet  
zum Mühlentag**



Der Pfingstmontag ist nicht nur einen Ausflug zur Gelderner Kirmes wert. An diesem Tag, dem 5. Juni, kommen auch wieder die Freunde der historischen Mühlen auf ihre Kosten: Zum Deutschen Mühlentag öffnet unter anderem die Veerner Windmühle ihre Pforten. Die Besucher haben an diesem Tag die Möglichkeit, die einfache aber sehr wirkungsvolle Mühlentechnik kennen zu lernen. Die historische Turmwindmühle in Veert ist innerhalb von drei Jahren unter Aufsicht des Rheinischen Amtes für Denkmalpflege und unter Einbeziehung der Unteren Denkmalbehörde der Stadt Geldern stilgerecht und mit viel Liebe zum Detail restauriert worden.

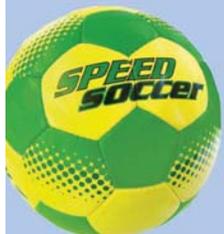
Für Besichtigung und Führung ist gesorgt - und selbstverständlich auch für eine gute Bewirtung.

## INTERSPORT DORENKAMP

4 verkaufsoffene WM-Sonntage

11. Juni, 18. Juni, 25. Juni & 2. Juli

**von 14-19 Uhr geöffnet!**



Am 2. Juli  
veranstalten wir  
unser eigenes kleines  
WM Finale auf dem  
Gelderner Marktplatz

„NICHTS FÜR  
LANNE SOCKEN“

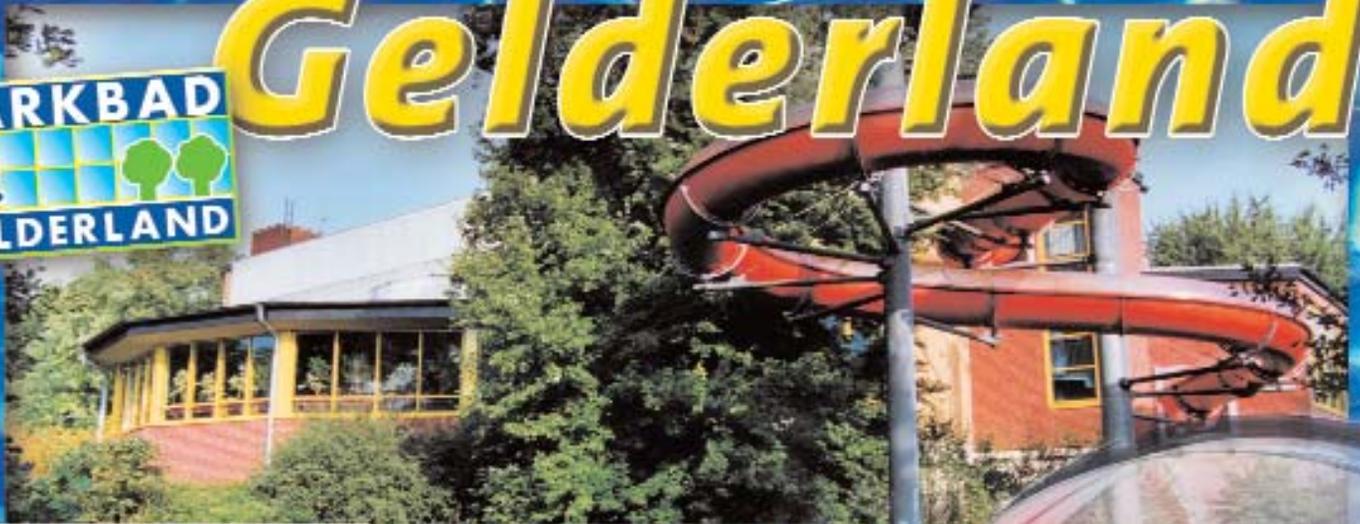


INTERSPORT DORENKAMP

Burgstraße 13-15 · 47608 Geldern · Tel. 0 28 31/8 64 54  
[www.Intersport-Dorenkamp.de](http://www.Intersport-Dorenkamp.de)



# Parkbad *Fun, Sport und Wellness - alles ist drin* Gelderland



## **Das Parkbad Gelderland hat für jeden was zu bieten:**

*Für die Sportlichen:*

*25-Meter-Mehrzweckbecken inklusive Massagedüsen,  
Einmeter-Sprungbrett und Dreimeter-Sprungturm,  
verschiedene Kursangebote.*

*Für die Spielerischen:*

*50-Meter-Großrutsche, Spiel- und Planschbecken mit Elefantenrut-  
sche, Wasserspeier und Wasserpilz, Spielzimmer  
z.B. für Kindergeburtstage*

*Für die Gesundheitsbewussten:*

*Blockbohlen- und Aufgussauna, Tauch- und Fußbecken,  
Ruheräume, Solarien, Liegewiese.*



**PARKBAD GELDERLAND**  
Friedrich-Spee-Straße  
47608 Geldern  
Tel. 0 28 31 . 37 52

**Die Öffnungszeiten und Eintrittspreise  
finden Sie im Internet unter: [www.geldern.de](http://www.geldern.de)**

## Unsere Kirchen: Die Kapelle St. Antonius in Geniel

In der Reihe „Unsere Kirchen“ zeigen wir hier ein Foto der Kapelle St. Antonius in Geniel.

Die rechteckige, weiß verputzte Kapelle gehört zu den auffälligsten Gebäuden an der Genieler Straße. An ihrer Rückseite ist eine vergitterte Nische zu sehen, darin eine Zeichnung auf Aluminium, die den heiligen Antonius darstellt. Dass das Abbild des Heiligen an der Rückseite platziert wurde, hat durchaus seinen Grund: Der Weg zur Kapelle verlief ursprünglich hinter dem Gebäude. Vor dem eigentlichen Eingang liegt eine alte und bereits abgetretene Grabplatte.



Die Maueranker an der Giebelseite weisen aus, dass die Kapelle im Jahr 1655 erbaut wurde. Aus dieser Zeit stammt auch die Glocke, die 1659 gegossen wurde. Die Kapelle, die noch im Jahr 1725 als „Kapelle Aen gen Nyl“ zu Walbeck gehörte, wurde 1804 der Pfarre Veert zugeweiht. Bis heute wird sie von der Genieler Nachbarschaft mit großem Engagement gepflegt.

Weitere Details finden Sie in dem Buch „Die Denkmäler der Stadt Geldern“ von Stefan Frankewitz.

## Italienisches WM-Fieber im Herzen von Geldern

„Italien schlägt Brasilien im Endspiel 4:1“, davon ist Pietro Antoniazzi vom Ristorante All'Arco in der Casa Dorenkamp überzeugt und hat auch gleich einen Tipp für Trainer Lippi parat. „Der muß nur genug Spieler von Inter Mailand einsetzen, dann klappt das schon mit dem Titel.“ Seinen Gästen verspricht Pietro während der Fußballzeit einen besonderen Service und viele Überraschungen. Alle Spiele können im Haus Dorenkamp im Barbereich live verfolgt werden. In der typisch italienischen Atmosphäre sind auch Fans von „Favoriten“ wie Togo und „Aussenseitern“ wie den Niederlanden herzlich willkommen. Pietro wird ihnen schon fachmännisch erklären, warum sie gegen Italien nicht gewinnen können. Bei besonders interessanten Spielen bieten Pietro und Silke im All'Arco auch eine besondere Karte. So wünscht er sich fürs Halbfinale auf seiner Fußball-Karte „Pasta Italiana“ und „Steak Argentina à la Casa“. Für den Fall, dass Deutschland ins Endspiel kommt, ist der Interfan schon vorbereitet. „Ich würde das Deutschland ja gönnen - nur glauben kann ich es nicht. Wenn es soweit kommt, biete ich meinen Gästen aber auf jeden Fall zum Endspiel Grillhaxen an und ich bediene sie im Deutschland-Trikot – auch wenn Italien Endspielgegner ist.“



Mühlenweg 18  
47608 Geldern  
Telefon: 02831-8 72 75  
Fax: 02831-97 26 65  
www.allarco.de  
Öffnungszeiten:  
Täglich 12 - 14 und 17 . 1 Uhr  
sowie Küche bis 23 Uhr  
Montag Ruhetag

Anzeige



## Sonnenbräune ohne Reue

Gegen eine schonend und ohne Sonnenbrand erworbene Bräune haben selbst Hautärzte nichts einzuwenden, denn Sonne hat auch positive Wirkungen auf die Gesundheit. Dabei wirkt die Hautbräune als natürliche Schutzbarriere gegen die UV-Strahlung.

### Warum wird die Haut durch Sonne dunkler?

Durch UV-Strahlen im Sonnenlicht entsteht in der Unterhaut ein brauner Farbstoff, das Melanin. Dieses wird in Form von kleinen Pigmentkörnchen in die oberste Zellschicht der Haut, die Hornschicht, eingelagert und schützt hierdurch die darunter liegenden, empfindlichen Zellschichten vor der schädlichen Wirkung der UV-Strahlung.

### Wie kann man gesund braun werden?

Legen Sie sich nicht gleich an den ersten Tagen zu lange in die Sonne. Sie sollten wissen, wie viel Sonne Ihre Haut in ungebräuntem Zustand verträgt. Las-



sen Sie hierzu am besten in Ihrer Apotheke einen Hauttest durchführen. Das Ergebnis erleichtert Ihnen die Wahl des

geeigneten Sonnenschutzmittels. Lichtschutzfaktor und Zubereitungsform des Sonnenschutzes sollten individuell auf Ihren Hauttyp sowie die Eigenschutzzeit Ihrer Haut abgestimmt sein. Wenn Sie Eigenschutzzeit und Lichtschutzfaktor miteinander multiplizieren, erhalten Sie als Ergebnis die Zeit, die Sie maximal in der Sonne bleiben dürfen.

### Welche Schäden können durch zuviel Sonne entstehen?

Hautärzte warnen zu Recht immer wieder vor allzu sorglosem Umgang mit der Sonne. Durch wiederholte Sonnenbrände wächst die Gefahr, einen Hautkrebs zu bekommen. Auch altert die Haut unter Sonneneinstrahlung schneller, wird faltig und neigt zur Bildung hässlicher Pigmentflecken.

Reinhard Richter  
Kapuziner-Apotheke  
Issumer Str. 31  
47608 Geldern

## Gelderner Sommer 2006

## Zwei Veranstaltungen im Juli



2. Juli 2006 · 10.00-18.00 Uhr  
Niederrheinischer Radwandertag

Zusätzlich zum Niederrheinischen Radwandertag findet noch ein Vereinsmarkt und ein verkaufsoffener Sonntag statt. Im Rahmenprogramm bietet Herr Jeminé eine abwechslungsreiche Jongliershow auf höchstem Niveau.



23. Juli 2006 · 15.00 Uhr  
Don Kid'schote will Ritter werden!

Don Kid'schote, der Nachfahre des berühmten Don Quijote de la Mancha, ist auf der stetigen Suche nach sich selbst und seinem Knappen Sancho Panzo. Er macht sich auf die Reise nach den großen Abenteuern dieser Welt.



# Wollen Sie sich 'ne Scheibe abschneiden?

In Geldern kaufen Sie sehr gut ein.  
Strom, Wasser, Gas und mehr als das bei Ihren Stadtwerken.  
Rufen Sie uns an. 0800 93 33 000. Kostenlos und nicht umsonst.



**Stadtwerke  
Geldern GmbH**

**Strom, Wasser, Gas  
und mehr als das.**

**evivo**

# WIR in GELDERN

das StadtMagazin

## weggeclickt

### Gewinnerin schlemmte im Issumer Biertempel

Zum Tag des Deutschen Bieres, an dem deutsche Brauer das Reinheitsgebot als älteste Lebensmittelverordnung feiern, hatte die Brauerei Diebels sich zusammen mit der Redaktion WIR in GELDERN einen besonderen Gag einfallen lassen. Diebels-Pressesprecher André Castens, Diebels live-Geschäftsführer Roland A. Rinio und Chefkoch Markus Schweers hatten für die Leser von WIR in GELDERN dafür ein Überraschungs-Menü für zwei Personen zur Verfügung gestellt. Der Zeit entsprechend ließ die Redaktion den Osterhasen die „Glücksfee“ spielen. Und der zog die Biostudentin Andrea Derksen aus Geldern als Gewinnerin. Gemeinsam mit ihrer Cousine Elke Derksen ließ sie sich im Diebels live mal so richtig verwöhnen. Für die beiden jungen Damen war dieses Erlebnis wirklich „Ein schöner Tag“. Dazu zum Schluß Andrea Derksen: „Den Chefkoch möchte ich an dieser



Im Bild von rechts nach links unten: Gewinnerin Andrea Derksen mit Cousine Elke sowie oben Chefkoch Markus Schweers und Geschäftsführer Ronald A. Rinio.

Stelle besonders loben. Er hatte schließlich die ganze Arbeit beim Anrichten des Menüs. Es sah toll aus (besonders das Dessert war optisch eine wahre Freude) und war super lecker. Nach diesem Abend werde ich sicherlich auch demnächst mal wieder im Diebels live vorbeischaun.“



Anlässlich des verkaufsoffenen Sonntags – am 30. April - führte der Kiwanisclub Gelderland e.V. eine Spargelverkaufsaktion durch. Frischer Spargel - sowie leckeres aus Topf und Pfanne brachte den Erlös von über 700,- €. Mit dem Geld unterstützt der Club den „Barbaratreff“ in Geldern.

**Bernd Kempkens**  
Krefelder Straße 6/ • 1/608 Geldern  
Telefon (0 28 31) 8 94 85 • Fax (0 28 31) 8 94 45

ROSEN  
SOLL TE MAN  
DA KAUFEN,  
WO SIE  
WACHSEN!

### Diese Apotheken helfen Ihnen am Wochenende

#### Juni

- Samstag, 3. Juni**  
Südwall-Apotheke, Geldern  
Urbanus-Apotheke, Winnekendonk
- Sonntag, 4. Juni**  
Hubertus-Apotheke, Sevelen  
Dorf-Apotheke, Walbeck
- Pfingstmontag, 5. Juni**  
Kapuziner-Apotheke, Geldern  
Bären-Apotheke, Goch
- Samstag, 10. Juni**  
Drachen-Apotheke, Geldern  
Regenbogen-Apotheke, Kevelaer
- Sonntag, 11. Juni**  
Adler-Apotheke, Straelen  
Schloß-Apotheke, Kervenheim
- Fronleichnam, 15. Juni**  
Löwen-Apotheke, Straelen  
Bahnhof-Apotheke, Goch
- Samstag, 17. Juni**  
Linden-Apotheke, Walbeck  
Mühlen-Apotheke, Rheurdt
- Sonntag, 18. Juni**  
Markt-Apotheke, Straelen  
Hubertus-Apotheke, Kevelaer
- Samstag, 24. Juni**  
Adler-Apotheke, Straelen  
Rathaus-Apotheke, Kevelaer
- Sonntag, 25. Juni**  
Galenus-Apotheke, Geldern  
Einhorn-Apotheke, Goch

#### Juli

- Samstag, 1. Juli**  
Markt-Apotheke, Straelen  
Park-Apotheke, Goch
- Sonntag, 2. Juli**  
Martinus-Apotheke, Geldern  
Engel-Apotheke, Kevelaer
- Samstag, 8. Juli**  
Galenus-Apotheke, Geldern  
Marien-Apotheke, Kevelaer
- Sonntag, 9. Juli**  
Hubertus-Apotheke, Sevelen  
Dorf-Apotheke, Walbeck
- Samstag, 15. Juli**  
Martinus-Apotheke, Veert  
Löwen-Apotheke, Goch
- Sonntag, 16. Juli**  
Löwen-Apotheke, Issum  
Löwen-Apotheke, Aldekerk
- Samstag, 22. Juli**  
Hubertus-Apotheke, Sevelen  
Dorf-Apotheke, Walbeck
- Sonntag, 23. Juli**  
Kapuziner-Apotheke, Geldern  
Bären-Apotheke, Goch
- Samstag, 29. Juli**  
Löwen-Apotheke, Issum  
Löwen-Apotheke, Aldekerk
- Sonntag, 30. Juli**  
Barbara-Apotheke, Geldern  
Glocken-Apotheke, Weeze

### Notdienstnummern:

Ärztlicher Notdienst 0180-50 44 100  
Zahnarzt Notdienst 0180-59 86 700

STAATLICH  
**BAD MEINBERGER**  
Natürliches Mineralwasser aus dem Naturpark Eifelregion

Natriumarm, aber reich  
an Calcium und Magnesium

Der FrischeBrunnen.

### Termine Juni

- 02.06.2006 19:00 Uhr**  
**Informationsabend**  
Villa Dullstein
- 03.06.2006 von 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**Computer-Elektronik-Flohmarkt**  
Fabrikhalle
- 03.06.2006 bis 06.06.2006**  
**Pfingstkirmes**  
Ostwall und Nordwall
- 08.06.2006 20:00 Uhr**  
**Vortrag: SIDS - Plötzlicher Kindstod**  
St.-Clemens-Hospital
- 09.06.2006 10 Uhr**  
**Eröffnung Bolzplatz "An der Bleiche"**  
An der Bleiche in Geldern
- 10.06.2006 von 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**Computer-Elektronik-Flohmarkt**  
Fabrikhalle
- 10.06.2006 20:00 Uhr**  
**Waldfest in Veert**  
Festwiese Schraets in Veert
- 10. und 24.06.2006 13:30 Uhr**  
**Wanderung mit dem Kneipp-Verein**  
Parkplatz Stadtverwaltung
- 14.06.2006 19:00 Uhr**  
**Infoabend für werdende Eltern mit anschließender Kreissaalführung**  
St.-Clemens-Hospital
- 16.06.2006 bis 20.06.2006**  
**Sommerkirmes und Schützenfest in Kapellen**  
Ortschaft Kapellen
- 17.06.2006 - 11.00 bis 16.00 Uhr**  
**Sommerfest des HPH Netz Niederrhein**  
Stauffenbergstraße 45

### Alles aus einer Hand



### Heinrich Vißer jun.

Robert-Bosch-Str 1 • 47608 Geldern  
Tel.: 02831-8 88 34 • Fax: 02831-9 45 92  
eMail: info@visser-bedachungen.de  
www.visser-bedachungen.de

Reha Center  
Orthopädie-Technik · Sanitätshaus  
**Kessels**  
Jetzt: Issumer Straße 33-35  
47608 Geldern  
Fon: 0 28 31 - 93 32 -0  
Fax: 0 28 31 - 93 32 -20  
www.kessels.tv  
info@reha-kessels.de

**17.06.2006 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**Buch-Briefmarken-Münzmesse und Computer-Flohmarkt**  
Fabrikhalle

**17.06.2006 14:00 Uhr**  
**Dorfturnier in Pont**  
Sportplatz Pont

**17.06.2006 von 11:00 bis 20:00 Uhr**  
**Jubiläumshockeyturnier**  
Gelderlandstadion

**17.06.2006 bis 20.06.2006**  
**Sommerkirmes in Veert**  
Ortschaft Veert

**18.06.2006**  
**Trödelmarkt in Veert**  
Ortschaft Veert

**18.06.2006 15:00 Uhr**  
**Ausstellung mit Frank Bölter - Auf großer Fahrt-**  
BürgerForum der Stadt Geldern

**18.06.2006 11:00 Uhr**  
**Bharatanatyam -**  
**Indischer Tanz mit Anjali**  
Halle Gelderland am See Hotel

**18.06.2006 09:00 bis 16:00 Uhr**  
**Jubiläumshockeyturnier**  
Gelderlandstadion

**18.06.2006 10:00 Uhr**  
**Pfarrfest Pont**  
Vor der Ponter Kirche

**19.06.2006 20:00 Uhr**  
**Herbert Knebels Affentheater - Nix wie weg-**  
Aula im Lise-Meitner-Gymnasium

**21.06.2006 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr**  
**Blutspende in Kapellen**  
Haagsches Haus, Kapellen

**23.06.2006 19:00 Uhr**  
**Glory-Night am Niederrhein**  
Christus Centrum Niederrhein G.e.V

**23.06.2006 bis 25.06.2006**  
**Straßenparty**  
Innenstadt Geldern

**24.06.2006 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**Computer-Elektronik-Flohmarkt**  
Fabrikhalle

**28.06.2006 16:00 Uhr bis 20:00 Uhr**  
**Blutspende in Veert**  
Geschwister Scholl Schule

**29.06.2006 14:30 Uhr**  
**Seniorenachmittag**  
Turnhalle Pont

## Juli

**01.07.2006 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**Computer-Elektronik-Flohmarkt**  
Fabrikhalle

**01.07.2006 09:30 Uhr bis 12:30 Uhr**  
**RTF Gelderlandrundfahrt**  
Geschwister Scholl Schule

**01. bis 02.07.2006**  
**Sommerkirmes auf der Baersdonk**  
Gaststätte "Vogteier Sommergarten"

**01. und 02.07.2006**  
**Spargel- und Dorffest**  
Samstag ab 15 Uhr, Sonntag ab 11 Uhr  
Ortschaft Walbeck

**02.07.2006 10:00 bis 18:00 Uhr**  
**Niederrheinischer Radwandertag mit Vereinsmarkt und Gelderner Sommer**  
Marktplatz Geldern

**02.07.2006 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr**  
**Verkaufsoffener Sonntag**  
Innenstadt Geldern

**07.07.2006 19:00 Uhr**  
**Informationsabend**  
Villa Dullstein

**08.07.2006 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**Bouleturnier**  
Sportgelände "Am Brühl"

**08.07.2006 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr**  
**Computer-Elektronik-Flohmarkt**  
Fabrikhalle



**HAGMANS TEICHE**  
Meisterbetrieb

**Koikarpfen aus eigener Fischzucht**  
**15 000 Zierfische für den Gartenteich.**

**Z.B. Bunte Shubunkies - Stck ab 1,95 €**

Gewerbering 30 · 47623 Kevelaer  
Tel. (0 28 32) 37 70 · Fax (0 28 32) 41 25

**08.07.2006 20:00 Uhr**  
**Saturday Night Party**  
Zur Boeckelt, Geldern

**08. und 22.07.2006 13:30 Uhr**  
**Wanderung mit dem Kneipp-Verein**  
Parkplatz Stadtverwaltung

**09.07.2006 11:00 Uhr**  
**Familyday mit vielen Attraktionen für Jung und Alt**  
Zur Boeckelt, Geldern

**11.07.2006 16:30 bis 20:00 Uhr**  
**Blutspende in Pont**  
Gaststätte „Lemkes Hof“

**12.07.2006 19:00 Uhr**  
**Infoabend für werdende Eltern mit anschließender Kreissaalführung**  
St.-Clemens- Hospital

**15.07.2006 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**Computer-Elektronik-Flohmarkt**  
Fabrikhalle



**15.07.2006**  
**Vogelschießen**  
Sportplatz, Geldern-Walbeck

**16.07.2006 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr**  
**Auto/Motorradbörse mit Auto/Motorradzubehör**  
Fabrikhalle

**19.07.2006 19:00 Uhr**  
**„Die 2. Nacht von Geldern“**  
Marktplatz Geldern

**22.07.2006 10:00 bis 17:00 Uhr**  
**Computer-Elektronik-Flohmarkt**  
Fabrikhalle

**23.07.2006 15:00 Uhr**  
**Gelderner Sommer - „Don Kid'schote will Ritter werden“**  
Marktplatz in Geldern, Eintritt frei

**29.07.2006 20:00 Uhr**  
**Sommerfest**  
Marktplatz in Pont

**30.07.2006 13:00 Uhr**  
**Kleinfeldturnier um den NBV/JUGA Pokal**  
Sportplatz in Lüllingen

## DERCKS Reifen + Auto Service

### Markenreifen zu Hammerpreisen

155/70 R 13 T	ab €	27,00*
175/70 R 13 T	ab €	32,00*
185/60 R 14 H	ab €	39,00*
195/50 R 15 H	ab €	43,00*
195/65 R 15 H	ab €	50,00*
205/55 R 16 V	ab €	68,00*
225/45 R 17 W	ab €	104,00*
225/40 R 18 W	ab €	126,00*

\* Preise ohne Montage, Wuchten, Felge. Gültig bis 12.06.2006.

Solange der Vorrat reicht.

**DERCKS REIFEN-MARKT GMBH**

47608 Geldern · Zepelinstr. 39  
Tel: 0 28 31/8 64 66 Fax: 0 28 31/8 64 07  
info@dercks-reifen.de

## Impressum

## WIR inGELDERN

Herausgeber:  
Kempkens & van Treec GbR  
Am Pannofen 17-19 · 47608 Geldern  
Tel: 02831/925430 · Fax: 02831/925438  
eMail: mail@wiringeldern.de  
www.wiringeldern.de

Redaktion: Christoph Brandt (DJV)  
Herbert van Stephoudt

eMail: redaktion@wiringeldern.de

Anzeigen: Johannes Kempkens  
Elmar van Treec  
eMail: layout@wiringeldern.de

Layout: Elmar van Treec

Druck:  
Print.Point, Geldern

Verteilung an die Haushalte in Geldern und Ortschaften:

Auflage: 16.000

**WIR inGELDERN** erscheint 2006 für März/April, Mai, Juni/Juli, August/September, Oktober/November und Dezember/Januar(2007).

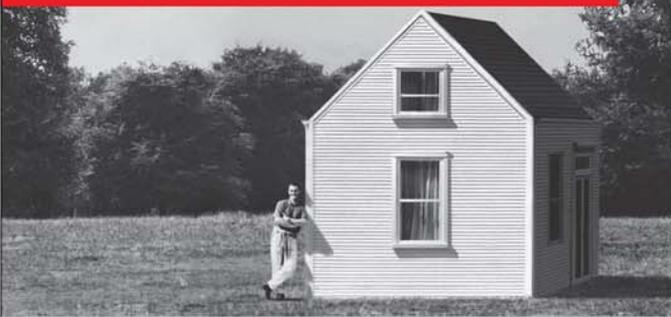
Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 1 vom 1.2.2005. Copyright © der Fotos und Texte dieser Ausgabe bei WIR in Geldern, den Autoren, der Stadt Geldern, CBRA und HVS, den Agenturen, Veranstaltern oder Institutionen. Ab- oder Nachdruck und elektronische Vervielfältigung sind nur mit ausdrücklicher Erlaubnis des Herausgebers erlaubt. Die von WIR in Geldern gestalteten, gesetzten und veröffentlichten Anzeigen dürfen nur mit Zustimmung des Herausgebers reproduziert oder nachgedruckt werden.

Für unverlangt eingesendete Text- und Bildvorlagen keine Haftung.



**Immer am 1. Montag im Monat, 20 Uhr,**  
**in Ihrem Lokalradio**  
**Themen, Tipps und Termine aus Ihrer Stadt**

## 20 Mio. € für Modernisierungen.



**Sie modernisieren Ihr Wohneigentum.**

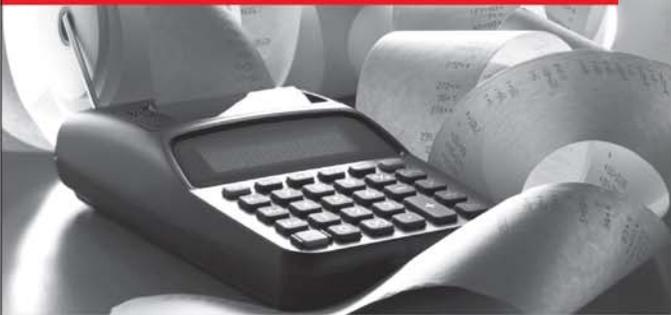
Die Sparkasse Geldern fördert Ihr Vorhaben mit einer Vorteils-Kondition:

**3,90%\* p.a. Zinsen, 4 Jahre fest**  
(effektiver Jahreszins 4,31%)

- keine zusätzlichen Sicherheiten
- bis zu 30.000 € pro Privatkunde
- Sie beauftragen ein regionales Handwerks-Unternehmen

Kontingent bis 31. August 2006 / Bonität vorausgesetzt  
\*Stand: 2. Mai 2006

## 20 Mio. € für Investitionen.



**Sie investieren in Ihr Unternehmen.**

Die Sparkasse Geldern gibt Ihnen Rabatt bei der Leasing-Finanzierung:

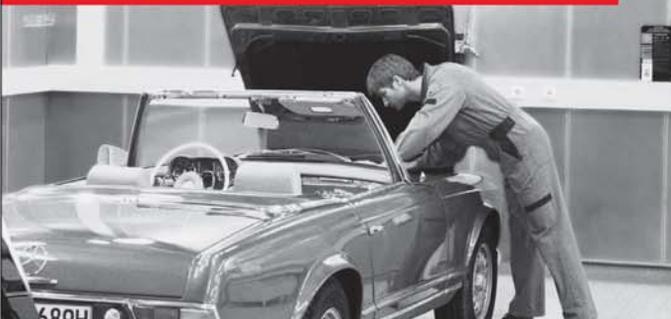
**20% Rabatt**

auf den Zinsanteil Ihrer Leasing-Rate

- **Beispiel: Bei 100.000 € Vertragssumme und 5 Jahren Laufzeit sparen Sie rund 3.000 €.**
- für Leasingverträge von 25.000 € bis 500.000 €

Kontingent bis 31. August 2006 / Bonität vorausgesetzt

## 20 Mio. € für neue Arbeitsplätze.



**Sie schaffen zusätzliche Arbeitsplätze.**

Die Sparkasse Geldern unterstützt Sie mit einem attraktiven Betriebsmittelkredit:

**6%\* p.a. Zinsen, 2 Jahre fest**  
(effektiver Jahreszins 6,17%)

- 50.000 € für jeden zusätzlichen Vollzeit-Arbeitsplatz
- maximal 500.000 € pro Firma
- Rückzahlung innerhalb von 2 Jahren

Kontingent bis 31. August 2006 / Bonität vorausgesetzt  
\*Stand: 2. Mai 2006

**Gut für die Region.  
Mittelstandsoffensive 2006.**

 **Sparkasse  
Geldern**